



# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

Matthew 马太福音  
18:15-20

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

**15** If your brother or sister sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. **16** But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

**15** 倘若你的弟兄得罪你, 你就去趁着只有他和你在一处的时候, 指出他的错来. 他若听你, 你便得了你的弟兄. **16** 他若不听, 你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>15</sup> If your **brother or sister** sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

<sup>15</sup> 倘若你的**弟兄**得罪你, 你就去趁着只有他和你在一处的时候, 指出他的错来. 他若听你, 你便得了你的弟兄. <sup>16</sup> 他若不听, 你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.

## A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

who? decides discipline attitude 太福音 18:15-20

<sup>15</sup> If your **brother or sister** sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

谁? 决定管教的态度

<sup>15</sup> 倘若你的**弟兄**得罪你, 你就去趁着只有他和你在一处的时候, 指出他的错来. 他若听你, 你便得了你的弟兄. <sup>16</sup> 他若不听, 你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.

A Life **see above passage** w Christian-Part 2 **主内基督徒的救生员 (二)**  
**who? decides discipline attitude 太福音 18:15-20**

**15** If your **brother or sister** sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. **16** But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

看上文

谁? 决定管教的态度

**15** 倘若你的**弟兄**得罪你, 你就去趁着只有他和你在一处的时候, 指出他的错来. 他若听你, 你便得了你的弟兄. **16** 他若不听, 你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.

## Matthew 马太福音 18

<sup>1</sup> “Who, then, is the greatest in the kingdom of heaven?” . . . <sup>5</sup> “And whoever welcomes one such child in my name welcomes me. <sup>6</sup> If anyone causes one of these little ones—those who believe in me—to stumble, it would be better for them to have a large millstone hung around their neck and to be drowned in the depths of the sea.”

<sup>1</sup> “天国里谁是最大的” . . . <sup>5</sup> “凡为我的名, 接待一个像这小孩子的, 就是接待我. <sup>6</sup> 凡使这信我的一个小子跌倒的, 倒不如把大磨石拴在这人的颈项上, 沉在深海里.”

## Matthew 马太福音 18

<sup>12</sup> “What do you think? If a man owns a hundred sheep, and one of them wanders away, will he not leave the ninety-nine on the hills and go to look for the one that wandered off? . . . <sup>14</sup> In the same way your Father in heaven is not willing that any of these little ones should perish.”

<sup>12</sup> “一个人若有一百只羊, 一只走迷了路, 你们的意思如何. 他岂不撇下这九十九只, 往山里去找那只迷路的羊吗? . . . <sup>14</sup> 你们在天上的父, 也是这样不愿意这小子里失丧一个.”

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>15</sup> If your **brother or sister** sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

<sup>15</sup> 倘若你的**弟兄**得罪你, 你就去趁着只有他和你在一处的时候, 指出他的错来. 他若听你, 你便得了你的弟兄. <sup>16</sup> 他若不听, 你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.



# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

whom God zealously loves 马太福音 18:15-20

<sup>15</sup> If your **brother or sister** sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

神迫切珍爱的人

<sup>15</sup> 倘若你的**弟兄**得罪你, 你就去趁着只有他和你在一处的时候, 指出他的错来. 他若听你, 你便得了你的弟兄. <sup>16</sup> 他若不听, 你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.

A Life discipline with care by whom God zealously loves Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)  
马太福音 18:15-20

<sup>15</sup> If your **brother or sister** sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

谨慎管教

神迫切珍爱的人

<sup>15</sup> 倘若你的**弟兄**得罪你, 你就去趁着只有他和你在一处的时候, 指出他的错来. 他若听你, 你便得了你的弟兄. <sup>16</sup> 他若不听, 你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.

A Life discipline with care whom God zealously loves speak the truth in love 基督徒的救生员 (二)  
哥林多前书 13:1-20

<sup>15</sup> If your brother or sister sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

谨慎管教 用爱心说诚实话  
神迫切珍爱的人

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你，你就去趁着只有他和你在一处的时候，指出他的错来。他若听你，你便得了你的弟兄。 <sup>16</sup> 他若不听，你就另外带一两个人同去，要凭两三个人的口作见证，句句都可定准。

A Life discipline with care  
whom God zealously loves  
not out of revenge

<sup>15</sup> If your **brother or sister** sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

谨慎管教  
神迫切珍爱的人  
不是为报复

<sup>15</sup> 倘若你的**弟兄**得罪你, 你就去趁着只有他和你在一处的时候, 指出他的错来. 他若听你, 你便得了你的弟兄. <sup>16</sup> 他若不听, 你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.

A Life discipline with care  
whom God zealously loves

firm but gentle

<sup>15</sup> If your **brother or sister** sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

谨慎管教

神迫切珍爱的

坚定却温柔

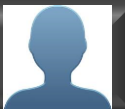
<sup>15</sup> 倘若你的**弟兄**得罪你, 你就去趁着只有他和你在一处的时候, 指出他的错来. 他若听你, 你便得了你的弟兄. <sup>16</sup> 他若不听, 你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>15</sup> If your brother or sister sins, **go and point out their fault, just between the two of you.** If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你, **你就去趁着只有他和你在一处的时候, 指出他的错来.** 他若听你, 你便得了你的弟兄. <sup>16</sup> 他若不听, 你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.



# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>15</sup> If your brother or sister sins, **go and point out their fault, just between the two of you**. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你, **你就去趁着只有他和你在一处的时候, 指出他的错来**. 他若听你, 你便得了你的弟兄. <sup>16</sup> 他若不听, 你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.



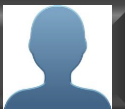
# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

protect  
reputation

<sup>15</sup> If your brother or sister sins, **go and point out their fault, just between the two of you**. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你, **你就去趁着只有他和你在一处的时候, 指出他的错来**. 他若听你, 你便得了你的弟兄. <sup>16</sup> 倘若他不听你, **你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准**.





# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

protect  
reputation

<sup>15</sup> If your brother or sister sins, **go and point out their fault, just between the two of you.** If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你, **你就去趁着只有他和你在一处的时候, 指出他的错来.** 他若听你, 你便得了你的弟兄. <sup>16</sup> 倘若他不听, **你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.**



# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的 (二)

## Matthew 马太福音 20

protect  
reputation

<sup>15</sup> If your brother or sister sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

法律词

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你，你就去趁着只有他和你在一处的时候，指出他的错来。他若听你，你便得了你的弟兄。 <sup>16</sup> 倘若他不听，你就另外带一两个人同去，要凭两三个人的口作见证，句句都可定准。

保护名声



A Lifeguard to Your Fellow Christians  
Matthew 18:15-20

reliable evidence

基督徒的

protect

reputation

<sup>15</sup> If your brother or sister sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

可靠的证据

法律词

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你，你就去趁着只有他和你在一处的时候，指出他的错来。他若听你，你便得了你的弟兄。<sup>16</sup> 倘若他不听，你就另外带一两个人同去，要凭两三个人的口作见证，句句都可定准。

保护名声



A Lifeguard to Your Fellow Christians  
misunderstanding 可靠的证据 基督徒的 保护 reputation  
legal term 20

<sup>15</sup> If your brother or sister sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

误会

可靠的证据

法律词

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你，你就去趁着只有他和你在一处的时候，指出他的错来。他若听你，你便得了你的弟兄。 <sup>16</sup> 倘若他不听，你就另外带一两个人同去，要凭两三个人的口作见证，句句都可定准。



reliable evidence  
legal term

protect  
reputation

gently clarify

太

20

<sup>15</sup> If your brother or sister sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

温柔地澄清

可靠的证据

法律词

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你，你就去趁着只有他和你在一处的时候，指出他的错来。 他若听你，你便得了你的弟兄。 <sup>16</sup> 倘若他不听，你就另外带一两个人同去，要凭两三个人的口作见证，句句都可定准。

保护名声

# A Lifeguard to Your Fellow Christians

feel uneasy

reliable evidence  
legal term

基督徒的  
protect  
reputation

<sup>15</sup> If your brother or sister sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

感到不自在

可靠的证据

法律词

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你，你就去趁着只有他和你在一处的时候，指出他的错来。他若听你，你便得了你的弟兄。 <sup>16</sup> 倘若他不听，你就另外带一两个人同去，要凭两三个人的口作见证，句句都可定准。

保护名声

# A Lifeguard to Your Fellow Christians

gently clarify

reliable evidence

legal term

protect reputation

<sup>15</sup> If your brother or sister sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

温柔地澄清

可靠的证据

法律词

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你，你就去趁着只有他和你在一处的时候，指出他的错来。他若听你，你便得了你的弟兄。 <sup>16</sup> 倘若他不听，你就另外带一两个人同去，要凭两三个人的口作见证，句句都可定准。



# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>15</sup> If your brother or sister sins, go and point out their fault, just between the two of you. **If they listen to you, you have won them over.** <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你, 你就去趁着只有他和你在一处的时候, 指出他的错来. **他若听你, 你便得了你的弟兄.** <sup>16</sup> 他若不听, 你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.





# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>15</sup> If your brother or sister sins, go and point out their fault, just between the two of you. **If they listen to you, you have won them over.** <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你, 你就去趁着只有他和你在一处的时候, 指出他的错来. **他若听你, 你便得了你的弟兄.** <sup>16</sup> 他若不听, 你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>15</sup> If your brother or sister sins, go and **save a person from destruction!** rebuke them between the two of you. **If they listen to you, you have won them over.** <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你，你就去趁着只有他和你在一处的时候，指出他的错来。他若听你，你便得了你的弟兄。<sup>16</sup> 他若不听，你就另外带一两个人同去，要凭两三个人的口作见证，句句都可定准。

**救人脱离灭亡!**



## our Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

Matthew 马太福音 18:15-20

For sister sins, go **saved person from destruction!** between  
**they listen to you, you have won them over.** <sup>16</sup> But if  
n, take one or two others along, so that every matter  
d by the testimony of two or three witnesses.

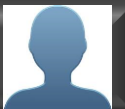
<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你，你就去趁着只有他和你在一处的时候，指出他的错来。他若听你，你便得了你的弟兄。<sup>16</sup> 他若不听，你就另外带一两个人同去，要凭两**救人脱离灭亡!**证，句句都可定准。

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>15</sup> If your brother or sister sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> **But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.**

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你, 你就去趁着只有他和你在一处的时候, 指出他的错来. 他若听你, 你便得了你的弟兄. <sup>16</sup> **他若不听, 你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.**

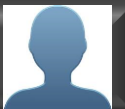


# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>15</sup> If your brother or sister sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> **But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.**

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你, 你就去趁着只有他和你在一处的时候, 指出他的错来. 他若听你, 你便得了你的弟兄. <sup>16</sup> 他若不听, 你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.

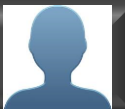


# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>15</sup> If your brother or sister sins, go and point out their fault, just between the two of you. If **OT Law Deut 19:15** **h** them over. <sup>16</sup> **But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.**

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你, 你就去趁着只有他 **旧约律法<申>19:15** 指出他的错来. 他若听你, 你便得了你的弟兄. <sup>16</sup> **他若不听, 你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.**



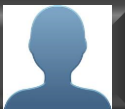
# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>15</sup> If your brother or **explain situation, evidence** their fault, just between the two of you. If **OT Law Deut 19:15** them over. <sup>16</sup> **But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.**

解释情况, 证据

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你, 你就去趁着只有他 **旧约律法<申>19:15** 指出他的错来. 他若听你, 你便得了你的弟兄. <sup>16</sup> **他若不听, 你就 另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.**



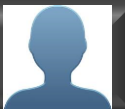
# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>15</sup> If your brother or **explain situation, evidence** their fault, just between the two of you. If **OT Law Deut 19:15** them over. <sup>16</sup> **But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.**

解释情况, 证据

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你, 你就去趁着只有他 **旧约律法<申>19:15** 指出他的错来. 他若听你, 你便得了你的弟兄. <sup>16</sup> **他若不听, 你就 另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可 定准.**





# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>15</sup> If your brother or **explain situation, evidence** their fault, just between the two of you. If **OT Law Deut 19:15** them over. <sup>16</sup> **But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.**

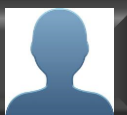
no bias; just

解释情况, 证据

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你, 你就去趁着只有他 **旧约律法<申>19:15** 指出他的错来. 他若听你, 你便得了你的弟兄. <sup>16</sup> **他若不听, 你就 另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可 定准.**

不偏心; 公正

2/3



1

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>17</sup> If they still refuse to listen, tell it to the church; and if they refuse to listen even to the church, treat them as you would a pagan or a tax collector.

<sup>17</sup> 若是不听他们, 就告诉教会. 若是不听教会, 就看他像外邦人和税吏一样.

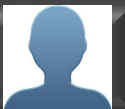


# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>17</sup> If they still refuse to listen, tell it to the **church**, and if they refuse to listen even to the church, treat them as you would a pagan or a tax collector.

<sup>17</sup> 若是不听他们, 就告诉**教会**. 若是不听教会, 就看他像外邦人和税吏一样.

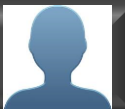


A Lifeguard to Your Fellow Church members represent church leaders to counsel sinner 主的救生员 (二)  
Matthew

<sup>17</sup> If they still refuse to listen, tell it to the church, and if they refuse to listen even to the church, treat them as you would a pagan or a tax collector.

领袖代表教会  
辅导罪人

<sup>17</sup> 若是不听他们, 就告诉教会。若是不听教会, 就看他像外邦人和税吏一样。



# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>17</sup> If they still refuse to listen, tell it to the church; and if they refuse to listen even to the church, treat them as you would a pagan or a tax collector.

<sup>17</sup> 若是不听他们, 就告诉教会. 若是不听教会, 就看他像外邦人和税吏一样.



# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>17</sup> If they still refuse to listen, tell it to the church; and if they refuse to listen even to the church, treat them as you would a pagan or a tax collector.

<sup>17</sup> 若是不听他们, 就告诉教会. 若是不听教会, 就看他像外邦人和税吏一样.



# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>17</sup> If they still refuse to **if sinner refuses to repent** and if they refuse to listen even to the church, treat them as you would a pagan or a tax collector.

<sup>17</sup> 若是不听他 **罪人若不悔改** 若是不听教会, 就看他像外邦人和税吏一样.

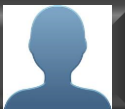


# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>17</sup> If they still refuse to **if sinner refuses to repent** and if they refuse to listen even to the church, treat them as you would a pagan or a tax collector.

<sup>17</sup> 若是不听他 **罪人若不悔改** 若是不听教会, 就看他像外邦人和税吏一样.



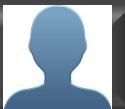


# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>17</sup> If they still refuse to **if sinner refuses to repent** and if they refuse to listen even to the church, treat them as you would a pagan or a tax collector. **unclean: cannot fellowship**

<sup>17</sup> 若是不听他 **罪人若不悔改** 若是不听教会, 就看他像外邦人和税吏一样. **不洁净: 无法团契**



# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>17</sup> If they still refuse to **if sinner refuses to repent** and if they refuse to listen even to the church, treat them as you would a pagan or a tax collector.

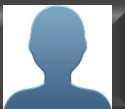
unclean: cannot fellowship

if we meet: to urge repent

<sup>17</sup> 若是不听他 **罪人若不悔改** 若是不听教会, 就看他像外邦人和税吏一样.

不洁净: 无法团契

若见面: 为要他悔改



# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>17</sup> If they still refuse to **if sinner refuses to repent** and if they refuse to listen even to the church, treat them as you would a pagan or a tax collector.

unclean: cannot fellowship

excommunication

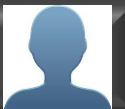
if we meet: to urge repent

<sup>17</sup> 若是不听他 **罪人若不悔改** 若是不听教会, 就看他像外邦人和税吏一样.

不洁净: 无法团契

除名

若见面: 为要他悔改



# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>17</sup> If they still refuse to **if sinner refuses to repent** and if they refuse to listen even to the church, treat them as you would a pagan or a tax collector.

unclean: cannot fellowship

excommunication

if we meet: to urge

church ↔ sinning Christian

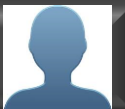
<sup>17</sup> 若是不听他 **罪人若不悔改** 若是不听教会, 就看他像外邦人和税吏一样.

不洁净: 无法团契

除名

若见面: 为要

教会 ↔ 犯罪的基督徒



# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>17</sup> If they still refuse to **if sinner refuses to repent** and if they refuse to listen even to the church, treat them as you would a pagan or a tax collector.

unclean: cannot fellowship

excommunication

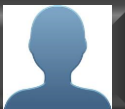
if we meet: to urge repent

<sup>17</sup> 若是不听他 **罪人若不悔改** 若是不听教会, 就看他像外邦人和税吏一样.

不洁净: 无法团契

除名

若见面: 为要他悔改





# Yellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

if sinner refuses to repent and if they refuse to  
h, treat them as you would a pagan or a tax

cannot fellowship **excommunication**  
to urge repent

**不悔改** 若是不听教会, 就看他像外邦人和税吏

什. **不洁净: 无法团契** **除名**  
**若见面: 为要他悔改**



# Yellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

if sinner refuses to repent and if they refuse to  
h, treat them as you would a pagan or a tax

cannot fellowship **excommunication**

to urge 1 **go to another church**

不悔改 若是不听教会, 就看他像外邦人和税吏

什. 不洁净: 无法团契

**除名**

若见面: 为要 **去别间教会教会**



# Yellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

if sinner refuses to repent and if they refuse to

h, treat them as you would a pagan or a tax

cannot fellowship

excommunication

if we meet: to urge 1

go to another church

17 若是不听他 罪人若不悔改 一样.

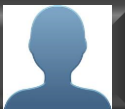
若是不听教会, 就看他像外邦人和税吏

不洁净: 无法团契

除名

若见面: 为要

去别间教会教会





# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>18</sup> Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. <sup>19</sup> Again, truly I tell you that if two of you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. <sup>20</sup> For where two or three gather in my name, there am I with them.

<sup>18</sup> 我实在告诉你们, 凡你们在地上所捆绑的, 在天上也要捆绑. 凡你们在地上所释放的, 在天上也要释放. <sup>19</sup> 我又告诉你们, 若是你们中间有两个人在地上, 同心合意地求什么事, 我在天上的父, 必为他们成全. <sup>20</sup> 因为无论在哪里, 有两三个人奉我的名聚会, 那里就有我在他们中间.

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

excommunication by church

<sup>18</sup> Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. <sup>19</sup> Again, truly I tell you that if two of you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. <sup>20</sup> For where two or three gather in my name, there am I with them.

教会实行除名

<sup>18</sup> 我实在告诉你们, 凡你们在地上所捆绑的, 在天上也要捆绑. 凡你们在地上所释放的, 在天上也要释放. <sup>19</sup> 我又告诉你们, 若是你们中间有两个人在地上, 同心合意地求什么事, 我在天上的父, 必为他们成全. <sup>20</sup> 因为无论在哪里, 有两三个人奉我的名聚会, 那里就有我在他们中间.

# A Lifeguard to Your Fellowship power of heaven/God 主内基督徒的救生员 (二)

excommunication by church

<sup>18</sup> Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. <sup>19</sup> Again, truly I tell you that if two of you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. <sup>20</sup> For where two or three gather in my name, there am I with them.

天/神的能力

教会实行除名

<sup>18</sup> 我实在告诉你们，凡你们在地上所捆绑的，在天上也要捆绑。凡你们在地上所释放的，在天上也要释放。<sup>19</sup> 我又告诉你们，若是你们中间有两个人在地上，同心合意地求什么事，我在天上的父，必为他们成全。<sup>20</sup> 因为无论在哪里，有两三个人奉我的名聚会，那里就有我在他们中间。

# A Lifeguard to Your Fellowship power of heaven/God 主内基督徒的救生员 (二)

excommunication by church

<sup>18</sup> Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. <sup>19</sup> Again, truly I tell you that if two of you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. <sup>20</sup> For where two or three gather in my name, there am I with them.

天/神的能力

教会实行除名

<sup>18</sup> 我实在告诉你们，凡你们在地上所捆绑的，在天上也要捆绑。凡你们在地上所释放的，在天上也要释放。 <sup>19</sup> 我又告诉你们，若是你们中间有两个人在地上，同心合意地求什么事，我在天上的父，必为他们成全。 <sup>20</sup> 因为无论在哪里，有两三个人奉我的名聚会，那里就有我在他们中间。

# A Lifeguard to Your Fellowship power of heaven/God 主内基督徒的救生员 (二)

excommunication by church

<sup>18</sup> Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. <sup>19</sup> Again, truly I tell you that if two of you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. <sup>20</sup> For where two or three gather in my name, there am I with them.

天/神的能力

教会实行除名

<sup>18</sup> 我实在告诉你们，凡你们在地上所捆绑的，在天上也要捆绑。凡你们在地上所释放的，在天上也要释放。<sup>19</sup> 我又告诉你们，若是你们中间有两个人在地上，同心合意地求什么事，我在天上的父，必为他们成全。<sup>20</sup> 因为无论在哪里，有两三个人奉我的名聚会，那里就有我在他们中间。

# A Lifeguard to Your Fellowship power of heaven/God 主内基督徒的救生员 (二)

excommunication by church

<sup>18</sup> Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. <sup>19</sup> Again, truly I tell you that if two of you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. <sup>20</sup> For where two or three gather in my name, there am I with them.

天/神的能力

教会实行除名

<sup>18</sup> 我实在告诉你们，凡你们在地上所捆绑的，在天上也要捆绑。凡你们在地上所释放的，在天上也要释放。 <sup>19</sup> 我又告诉你们，若是你们中间有两个人在地上，同心合意地求什么事，我在天上的父，必为他们成全。 <sup>20</sup> 因为无论在哪里，有两三个人奉我的名聚会，那里就有我在他们中间。

# A Lifeguard to Your Fellowship power of heaven/God 主内基督徒的救生员 (二)

excommunication by church

<sup>18</sup> Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. <sup>19</sup> Again, truly I tell you that if two of you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. <sup>20</sup> For where two or three gather in my name, there am I with them.

out of love

天/神的能力

教会实行除名

<sup>18</sup> 我实在告诉你们，凡你们在地上所捆绑的，在天上也要捆绑。凡你们在地上所释放的，在天上也要释放。<sup>19</sup> 我又告诉你们，若是你们中间有两个人在地上，同心合意地求什么事，我在天上的父，必为他们成全。<sup>20</sup> 因为无论在哪里，有两三个人奉我的名聚会，那里就有我在他们中间。

出于爱

# A Lifeguard to Your Fellowship power of heaven/God 主内基督徒的救生员 (二)

excommunication by church

18 Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. 19 Again, truly I tell you that if two of you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. 20 For where two or three

to save

天/神的能力

教会实行除名

18 我实在告诉你们，凡你们在地上所捆绑的，在天上也要捆绑。凡你们在地上所释放的，在天上也要释放。19 我又告诉你们，若是你们中间有两个人在地上，同心合意地求什么事，我在天上的父，必为他们成全。

20 因为无论在哪里，有两三个人奉我的名聚会，那里就有我在他们中间。

要救人



A Lifeguard to Your Fellowship power of heaven/God 主内基督徒的救生员 (二)

activates God's discipline communication by church

18 Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. 19 Again, truly I tell you that if two of you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. 20 For where two or three gather in my name, there am I with them.

to save

天/神的能力  
教会实行除名

使神的管教生效

18 我实在告诉你们，凡你们在地上所捆绑的，在天上也要捆绑。凡你们在地上所释放的，在天上也要释放。19 我又告诉你们，若是你们中间有两个人在地上，同心合意地求什么事，我在天上的父，必为他们成全。

20 因为无论在哪里，有两三个人奉我的名聚会，那里就有我在他们中间。

要救人

# 主内基督徒的救生员 (二)

run from church, not God  
activates God's discipline

power of heaven/God  
communication by church

18 Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. 19 Again, truly I tell you that if two of you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. 20 For where two or three

to save

天/神的能力  
教会实行除名

逃离教会, 不能逃离神  
使神的管教生效

18 我实在告诉你们, 凡你们在地上所捆绑的, 在天上也要捆绑. 凡你们在地上所释放的, 在天上也要释放. 19 我又告诉你们, 若是你们中间有两个人在地上, 同心合意地求什么事, 我在天上的父, 必为他们成全.

20 因为无论在哪里, 有两三个人奉我的名聚会, 那里就有我在他们中间.

要救人

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>18</sup> Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. <sup>19</sup> Again, truly I tell you that if two of you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. <sup>20</sup> For where two or three gather in my name, there am I with them.

<sup>18</sup> 我实在告诉你们, 凡你们在地上所捆绑的, 在天上也要捆绑. 凡你们在地上所释放的, 在天上也要释放. <sup>19</sup> 我又告诉你们, 若是你们中间有两个人在地上, 同心合意地求什么事, 我在天上的父, 必为他们成全. <sup>20</sup> 因为无论在哪里, 有两三个人奉我的名聚会, 那里就有我在他们中间.

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>18</sup> Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. <sup>19</sup> Again, truly I tell you that if two of you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. <sup>20</sup> For where two or three gather in my name, there am I with them.

<sup>18</sup> 我实在告诉你们, 凡你们在地上所捆绑的, 在天上也要捆绑. 凡你们在地上所释放的, 在天上也要释放. <sup>19</sup> 我又告诉你们, 若是你们中间有两个人在地上, 同心合意地求什么事, 我在天上的父, 必为他们成全. <sup>20</sup> 因为无论在哪里, 有两三个人奉我的名聚会, 那里就有我在他们中间.

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>18</sup> Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. <sup>19</sup> Again, truly I tell you that if two of you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. <sup>20</sup> For where two or three gather in my name, there am I with them.

<sup>18</sup> 我实在告诉你们, 凡你们在地上所捆绑的, 在天上也要捆绑. 凡你们在地上所释放的, 在天上也要释放. <sup>19</sup> 我又告诉你们, 若是你们中间有两个人在地上, 同心合意地求什么事, 我在天上的父, 必为他们成全. <sup>20</sup> 因为无论在哪里, 有两三个人 奉我的名聚会, 那里就有我在他们中间.

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>18</sup> Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. <sup>19</sup> Again, truly I tell you, **represent Jesus** if you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. <sup>20</sup> For where two or three gather **in my name**, there am I with them.

<sup>18</sup> 我实在告诉你们, 凡你们在地上所捆绑的, 在天上也要捆绑. 凡你们在地上所释放的, 在天上也要释放. **代表耶稣** 告诉你们, 若是你们中间有两个人在地上, 同心合意地求什么事, 我在天上的父, 必为他们成全. <sup>20</sup> 因为无论在哪里, 有两三个人 **奉我的名** 聚会, 那里就有我在他们中间.

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>18</sup> Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. <sup>19</sup> Again, truly I tell you, if you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. <sup>20</sup> For where two or three gather in my name, there am I with them.

<sup>18</sup> 我实在告诉你们, 凡你们在 2/3 审判罪人, 在天上也要捆绑. 凡你们在地上所释放的, 在天上也要释放. 我实在告诉你们, 若是你们中间有两个人在地上, 同心合意地求什么事, 我在天上的父, 必为他们成全. <sup>20</sup> 因为无论在哪里, 有两三个人 奉我的名 聚会, 那里就有我在他们中间.

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>18</sup> Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. <sup>19</sup> Again, truly I tell you, if you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. <sup>20</sup> For where two or three gather in my name, there am I with them.

<sup>18</sup> 我实在告诉你们，凡你们在 2/3 审判罪人，在天上也要捆绑。凡你们在地上所释放的，在天上也要释放。 代表耶稣 告诉你们，若是你们中间有两个人在地上，同心合意地求什么事，我在天上的父，必为他们成全。  
<sup>20</sup> 因为无论在哪里，有两三个人 奉我的名 聚会，那里就有我在他们中间。



# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>18</sup> Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. <sup>19</sup> Again, truly I tell you, if you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. <sup>20</sup> For where two or three gather in my name, there am I with them. Jesus' glorious presence

<sup>18</sup> 我实在告诉你们, 凡你们在 2/3 审判罪人, 在天上也要捆绑. 凡你们在地上所释放的, 在天上也要释放. 我告诉你们, 若是你们中间有两个人在地上, 同心合意地求什么事, 我在天上的父, 必为他们成全. <sup>20</sup> 因为无论在哪里, 有两三个人奉我的名聚会, 那里就有我在他们中间. 耶稣荣耀的同在

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>18</sup> Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. <sup>19</sup> Again, truly I tell you, if you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. <sup>20</sup> For where two or three gather in my name, there am I with them.

2/3 who judged sinner

represent Jesus

Jesus' glorious presence

have Jesus' full authority/power

<sup>18</sup> 我实在告诉你们，凡你们在地上捆绑的，在地上所释放的，在天上也要捆绑。凡你们在地上所释放的，在天上也要释放。我实在告诉你们，若是你们中间有两个人在地上，同心合意地求什么事，我在天上的父，必为他们成全。

2/3 审判罪人

代表耶稣

<sup>20</sup> 因为无论在哪里，有两三个人奉我的名聚会，那里就有我在他们中间。耶稣荣耀的同在 有耶稣十足的权能

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>18</sup> Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. <sup>19</sup> Again, truly I tell you, if you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. <sup>20</sup> For where two or three gather in my name, there am I with them.

2/3 who judged sinner

represent Jesus

Jesus' g

will activate discipline

have Jesus' full authority/power

<sup>18</sup> 我实在告诉你们，凡你们在2/3 审判罪人，在天上也要捆绑。凡你们在地上所释放的，在天上也要释放。我实在告诉你们，若是你们中间有两个人在地上，同心合意地求什么事，我在天上的父，必为他们成全。

2/3 审判罪人

代表耶稣

<sup>20</sup> 因为无论在哪里，只要有两个人奉我的名聚会，那里就有我在他们中间。 耶稣荣耀的同在 有耶稣十足的权能

管教必生效

耶稣荣耀的同在 有耶稣十足的权能

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>18</sup> Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. <sup>19</sup> Again, truly I tell you, if you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. <sup>20</sup> For where two or three gather in my name, there am I with them.

2/3 who judged sinner

represent Jesus

Jesus' g

discipline; save

have Jesus' full authority/power

<sup>18</sup> 我实在告诉你们，凡你们在地上捆绑的，在地上所释放的，在天上也要捆绑。凡你们在地上所释放的，在天上也要释放。我实在告诉你们，若是你们中间有两个人在地上，同心合意地求什么事，我在天上的父，必为他们成全。

2/3 审判罪人

代表耶稣

<sup>20</sup> 因为无论在哪里，只要有两个人奉我的名聚会，我就在他们中间。耶稣荣耀的同在，有耶稣十足的权能。

管教; 拯救

耶稣荣耀的同在 有耶稣十足的权能

## 1 Corinthians 哥林多前书 6

<sup>2</sup> And you are proud! Shouldn't you rather have gone into mourning and have put out of your fellowship the man who has been doing this? . . . <sup>5</sup> hand this man over to Satan for the destruction of the flesh, so that his spirit may be saved on the day of the Lord.

<sup>2</sup> 你们还是自高自大, 并不哀痛, 把行这事的人从你们中间赶出去 . . .  
<sup>5</sup> 要把这样的人交给撒但, 败坏他的肉体, 使他的灵魂在主耶稣的日子可以得救.



## Romans 罗马书 6:23

For the wages of sin is death,  
but the gift of God is eternal  
life in Christ Jesus our Lord.

因为罪的工价乃是死。惟有  
神的恩赐，在我们的主基督  
耶稣里乃是永生。

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

- If we see our brother or sister-in-Christ sin and persists in sin, we must bring them back to God. What must we do?  
你若看见主内的弟兄或姐妹过犯罪的生活, 我们要领他们回到神面前. 我们当如何作?
- First, if you clear evidence of his sin, speak to the Christian: just you and him. Do not share with others. If he repents of his sin, you can rejoice because you have saved him from destruction.  
第一, 你若有清楚的证据, 跟那位基督徒单独谈. 不可跟别人分享. 若他悔改, 你可以欢喜因你救他脱离灭亡.

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

- Second, if he refuses to repent of his sin, get one or two other person to speak to the Christian. Before that, explain to them the situation and show them the evidence. Then, together, speak to the Christian.  
第二, 若他不肯悔改, 请多一或两个基督徒跟那位基督徒谈. 之前, 解释并给他们看证据. 然后, 跟那位基督徒谈.
- Third, if he again refuses to repent of his sin, tell the church leaders. Let them speak to the Christian. If he still refuses to repent, break fellowship with the Christian. Such discipline can save him.  
第三, 若他还是不肯悔改, 告诉教会的领袖. 让他们跟他谈. 若他还是不悔改, 断绝与他的团契. 这管教能救他.



# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

- This process of excommunication from the church carries with it the authority and power of God. It will effectively discipline the Christian and save his soul.

这除名的过程带着神的权柄和能力. 它能管教这基督徒并救他的灵魂.



# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

## Matthew 马太福音 18:15-20

<sup>15</sup> If your brother or sister sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. <sup>16</sup> But if they will not listen, take one or two others along, so that every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.

<sup>15</sup> 倘若你的弟兄得罪你, 你就去趁着只有他和你在一处的时候, 指出他的错来. 他若听你, 你便得了你的弟兄. <sup>16</sup> 他若不听, 你就另外带一两个人同去, 要凭两三个人的口作见证, 句句都可定准.

# A Lifeguard to Your Fellow Christian-Part 2 主内基督徒的救生员 (二)

Jam **thankless job** -20

19 My brothers and sisters, **if** one of you should wander from the truth and someone should turn a sinner from the error of his ways, you will save a soul from death and cover over a multitude of sins.

**Be motivated to save souls!**  
**要被激励去救人!**

James: most number of imperatives  
here: uses motivation

19 我的弟兄们, 你们中间**若**有失迷真道的, 有人**使他回转**. 20 这人该知道叫一个罪人从迷路上转回, **便是救**一个灵魂不死, 并且遮盖许多的罪.

雅各书: 最多命令式  
这儿: 用鼓励

人家不谢谢你

“Do not merely listen to the word, and so deceive yourselves. Do what it says” (1:22)

truth => action

救生员

el truth (1:18; 3:14)

**19 My brothers and sisters, if one of you should wander from the truth** and someone should bring that person back to the path of truth: Whoever turns a sinner from the error of their way will save their soul from death and will cover over a multitude of sins.

not living by the gospel

s: Whoever turns

lives like

icide

a non-Christian

真道 => 行动

“只是你们要行道, 不要单单听道, 自己欺哄自己” (1:22)

福音的真道 (1:18;

**19 我的弟兄们, 你们中间若有失迷(真道)的, 有人使他回转.** **20 这人该知道叫一个罪人从死里复活, 比救一个灵魂不死, 并且遮盖许多的罪.**

不照福音生活

生活如同非信徒

及世界

# A Lifeguard

19 My **brothers** and  
someone should

a **“Dear . . .**  
Ove first ensure y

每个

19 我的**弟兄们**，  
道叫一个罪人从  
罪。



# 的救生员

om the truth **and**  
Whoever turns  
eath and cover

吴会  
不对的”

转. 20 这人该知  
且遮盖许多的

## A Lifeguard

<sup>19</sup> My brothers and  
**someone should be**  
a sinner from the e  
over a multitude o

<sup>19</sup> 我  
“朋友加  
仇敌连连亲  
道叫一个罪人从  
罪.



## 歹徒的救生员

trusted,  
(Prov 27:6) **and**

is: Whoever turns  
death and cover

**回转.** <sup>20</sup> 这人该知  
并且遮盖许多的

# A Lifeguard to Your Fellow Christian 主内基督徒的救生员

James 雅各书 5:19-20

fail final judgement;  
no true faith

<sup>19</sup> My brothers and sisters, if one of you should wander away, **worth the trouble?** <sup>20</sup> remember this: Whoever turns a sinner from the error of their way will save them from death and cover over a multitude of sins.

spiritual death

sorrows in this life

eternal hell

<sup>19</sup> 我的弟兄们, 你们中间若有失迷真道的, 有 **值得** 道叫一个罪人从迷路上转回, 便是救一个灵魂不死 并且遮盖许多的罪.

无法通过最后审判;  
没有真信心

属灵的死

今生的痛苦

永恒的地狱





to Your Fellow Christian  
James 雅各书 5:19-20

King David  
大卫王



lost his kingdom  
失去江山

punishment and sorrows



愁

a sinner  
over a m

19 我的弟兄们，  
道叫一个罪人  
罪。救这人免

的，有人使他回转。20 这人该知  
个灵魂不死，并且遮盖许多的





## Romans 罗马书 5:8

But God demonstrates his own love for us in this: while we were still sinners, Christ died for us.

惟有基督在我们还作罪人的时候为我们死，神的爱就在此向我们显明了。

# A Lifeguard to Your Fellow Christian 主内基督徒的救生员

## James 雅各书 5:19-20

- If we see our brother or sister-in-Christ living a sinful lifestyle, we must bring them back to God. This is a thankless but necessary responsibility.

你若看见主内的弟兄或姐妹过犯罪的生活, 我们要领他们回到神面前. 人家可能不会感激你, 但却是必要的.

- If you are being corrected, be teachable. People correct you because they love you. Your response should be: if you are misunderstood, clarify; if you have sinned, humbly accept counsel.

你若被纠正, 要存受教的心. 人纠正你因为他们爱你. 你的回应应当是: 若人误解你, 就澄清; 若你犯罪, 谦卑接受劝勉.

# A Lifeguard to Your Fellow Christian 主内基督徒的救生员

## James 雅各书 5:19-20

- When you correct an erring Christian, they may get angry with you. Is it worth it? Yes, because you save him from death and eternal death. You also save him from further sins and more sorrow.

当你纠正犯罪的基督徒,可能那位基督徒会生你的气.值得?值得的,因为你将救他脱离死亡和永恒的死亡.你也会救他不犯更多的罪,以致遭受更多的痛苦.